

当代金融名著译丛

国际货币与金融

INTERNATIONAL
MONEY AND FINANCE

Michael Melvin

[第六版]

Sixth Edition

[美] 迈克尔·梅尔文 著

范立夫 马妍 译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press



【当代金融名著译丛】

国际货币与金融

(第六版)

[美]迈克尔·梅尔文 著

(亚利桑那州立大学)

范立夫 马 妍 译

(东北财经大学)

东北财经大学出版社
大 连

© 范立夫 马 妍 2003

图书在版编目 (CIP) 数据

国际货币与金融 (第六版) / (美) 梅尔文著; 范立夫等译. —大连: 东北财经大学出版社, 2003.1

(当代金融名著译丛)

书名原文: International Money and Finance

ISBN 7-81084-187-4

I. 国… II. ①梅… ②范… III. 国际金融—研究 IV. F831

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 082654 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06—2002—189 号

Michael Melvin: International Money and Finance, Sixth Edition

Original English edition copyright © 2000 by Addison Wesley Higher Education, original ISBN 0—321—05051—7

Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Dongbei University of Finance & Economics Press

All Rights Reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、发行, 未经出版者书面许可, 任何人均不得复制、抄袭或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)
网 址: <http://www.dufep.com.cn>
读者信箱: chbooks@online.ln.cn

沈阳市第二印刷厂印刷

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 180mm × 230mm
2003 年 1 月第 1 版

字数: 290 千字
2003 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 鹏
封面设计: 张智波

责任校对: 那 欣 尹秀英
版式设计: 丁文杰

定价: 38.00 元

【当代金融名著译丛编审委员会】

(以姓氏笔画为序)

- 马君潞 (南开大学经济学院副院长, 教授, 博士生导师)
艾洪德 (东北财经大学副校长, 教授, 博士生导师)
陈 收 (湖南大学国际商学院院长, 教授, 博士生导师)
宋逢明 (清华大学经济管理学院国际贸易与金融系主任, 教授, 博士生导师)
吴世农 (厦门大学管理学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
张 杰 (西安交通大学金融财政学院教授, 博士生导师)
林继肯 (东北财经大学金融学院教授, 博士生导师)
陈雨露 (中国人民大学财政金融学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
易 纲 (中国人民银行货币政策委员会副秘书长, 教授, 博士生导师)
赵海宽 (中国金融学会副会长兼秘书长, 教授, 博士生导师)
夏德仁 (辽宁省人民政府副省长, 教授, 博士生导师)
曹凤岐 (北京大学金融与证券研究中心主任, 光华管理学院教授, 博士生导师)
裴 平 (南京大学商学院金融系主任, 教授, 博士生导师)
戴国强 (上海财经大学财务金融学院院长, 教授, 博士生导师)

【作者简介】

迈克尔·梅尔文现任亚利桑那州立大学经济学教授，同时他还是《国际货币与金融》杂志的合作编辑。梅尔文教授在加利福尼亚大学获得博士学位。

梅尔文教授曾在国际货币基金组织和美国联邦储备委员会国际金融委员会做访问学者。

梅尔文教授曾在多所大学担任金融学客座教授，这些学校包括：西北大学凯洛格管理研究院、夏威夷大学亚太管理学院和法兰克福大学（在该校梅尔文教授还任富布赖特讲座学者）。

梅尔文教授曾在多所大学担任经济学客座教授，这些学校包括：加利福尼亚大学洛杉矶分校安德森管理研究院和加利福尼亚大学圣地亚哥分校。

2000年，梅尔文教授被授予院长委员会100位杰出学者奖，该奖项是授予在商学院科研和教学领域中取得卓越学术成就的学者的最高奖。

梅尔文博士主要致力于国际金融方面的教学和研究，他目前正在从事有关外汇市场和国际产权投资市场微观结构的研究工作。

【译者简介】

范立夫，男，1972年生，山东省汶上县人，现为东北财经大学金融学院副教授、经济学博士，主要研究领域为货币政策与理论、金融监管、国际金融和商业银行经营管理，已在《中国软科学》、《投资研究》、《国际金融研究》、《中国外汇管理》、《中国货币市场》、《财经问题研究》和《经济参考报》等报刊发表论文40余篇，主编教材1部，参与完成专著3部，参与并完成国家自然科学基金课题2项、国家社会科学基金课题1项和省部级课题多项的研究工作。

马妍，女，1975年生，辽宁省沈阳市人，现为东北财经大学国际商务外语学院讲师、经济学硕士，主要研究领域为国际经济学、货币政策，已在各级刊物发表论文10余篇，主译专著1部，参与翻译教材和专著多部。

【译者前言】

随着世界经济一体化进程的不断深入，各国经济的开放程度不断提高。在开放经济背景下，国与国之间的经济交往日益发展。这些交往突出体现为贸易（包括有形商品和无形商品）和资本的流动等，其最终结果必然体现为国与国之间的债权债务关系。这些债权债务在到期时必须清偿，而其清偿必须使用外汇，因此，在一国经济开放程度日益提高的今天，货币的跨国界流通日益普遍，传统的封闭经济条件下的货币银行学也被拓展为开放经济条件下的国际金融学。

《国际货币与金融》是该领域的一部优秀、畅销的著作。正如作者在序言中所指出的，本书致力于为本科生和工商管理硕士研究生提供一个国际金融的简要概览，更为重要的是该书对深奥的国际金融理论进行了深入浅出的阐释，并注意运用实例分析方法，这不仅有利于阅读和学习，更培养了读者和学生运用这些理论分析和解决现实社会中国际金融问题的能力。

正是开放经济的日益深入，使得本书经久不衰，不断再版，同时也正是国际金融领域随国际经济的发展出现日新月异的变化，使得本书有了不断修订和更新的基础。本书的第二版（1989年版）曾由上海三联书店和上海人民出版社于1994年翻译并出版，欧阳向军和俞志暖同志的出色翻译曾使数以万计的读者受益（当然也包括译者在内）。译者在本科时期（国际金融专业）学习时，本书曾被很多老师推荐为必读教材，译者读后感觉受益匪浅。

随着国际经济的发展，国际金融领域发生了深远的变化，国际金融研究也取得了长足的进步，正如作者在序言中所指出的，本书第六版增加了许多新的内容，这也是译者重新翻译本书的动力。当然在本书翻译时也参考了旧版译著，在此谨向欧阳向军和俞志暖同志致谢。

感谢东北财经大学艾洪德教授、刘军善教授多年来的培养和对本书翻译工作的指导，感谢东北财经大学金融学院王振山院长、李秉祥副院长、刘波副院长和马永胜书记以及诸多同事对译者工作、学习和生活的关心和支持。

感谢东北财经大学出版社方红星社长、国际合作部高鹏主任的帮助、鼓励和支持，他们不仅为我们提供了翻译此书的机会，而且正是他们的帮助和鼓励使得本书的翻译工作得以早日完成。另外，高鹏同志的辛勤编辑工作也为本书增色不少。

本书的翻译是集体劳动和团队合作的结果，范立夫负责全书翻译的统一协

调工作，由范立夫和马妍主译，兰云同学参加了本书最后两章的翻译工作，最后由范立夫对全书进行了总校。同时，东北财经大学金融学院李健元副教授、陈军晖副教授和苏平贵副教授等在专业术语的翻译方面提供了很多帮助，金晓东、袁立、黄国徽和毛德一同学在图表制作和书稿校对方面也提供了很多帮助，在此一并致谢。

译文中的所有缺点和错误由译者负责。

由于译者水平有限，加之时间仓促，译文中难免存在欠妥之处，敬请各位专家学者和读者不吝赐教。

范立夫 马妍
2002年11月于东财园

【前言】

国际金融是金融和经济学课程不断发展的领域之一。现代金融市场是真正的全球化市场。在没有掌握一定国际金融的背景知识的情况下，任何一个经济学和金融学的学生都不可能完全理解当代的发展。如果学生通过本书的学习，能够读懂《华尔街日报》并理解国际金融新闻及其含义，那么我认为作为一名教师我就是成功的。为了达到这一目标，《国际货币与金融》对这门学科作了简明而又全面的概括。本书提供了外汇市场和国际收支的基本知识，并讨论了有关汇率决定的最新研究结果，论题覆盖范围从国际贸易融资的核心问题到对汇率超调和货币替代的直观讨论。

《国际货币与金融》的第一版产生于我过去教授本科生时使用的授课笔记。这些笔记和本书一样，概括了国际金融目前的文献，其中仅以初等数学为前提。得知其他院校的教师将本书前几版作为本科生和 MBA 学生使用的教材，我感到非常高兴。事实上，采用本书作为教材的学校名单中包括从全国名列前茅的 MBA 学院到小型的四年制农学院等各类不同院校。本书在适合不同能力和背景知识的学生方面取得了成功，而这也是我在准备第 6 版时努力保持的特色。

《国际货币与金融》第 5 版的读者会发现第 6 版作了一些更新和修改，以使本书与国际金融领域的快速变化同步。第 6 版增加了以下一些重要内容。第 1 章使用了 ISO（国际标准化组织）货币代码。第 2 章中关于国际收支项目的论述重点从短期和长期资本流动转移到私人相对于官方的资本流动。经过改版的第 2 章现在包括投资收入流量的错误计算及其对全球经常项目统计误差的影响。第 3 章的新增内容主要是针对欧元和货币局制度进行论述，相应地减少了关于 SDR（特别提款权）的论述。第 4 章对外汇和货币掉期业务进行了新的讨论，并增加了有关期权和期货方面的习题。第 9 章采用新的图表来说明“货币合同期”中各事件的时间顺序，并压缩了有关贬值效应的长篇讨论。在第 12 章中，通过增加新的数据表来进一步阐述公平定价和扭曲的转账价格。第 13 章采用更新而且更真实的事例，并在数表中使用真实的商品名称来论述欧元存款创造过程。此外，第 13 章还在增加的国际信贷危机一节中论述了 1997—1998 年亚洲金融危机的起因和影响，并以此替代了原有对国际债务及 20 世纪 80 年代债务危机方面的讨论。

第 6 版的写作宗旨同前五版一样——为本科生和工商管理硕士研究生提供

一个国际金融的简要概览。

致谢

我要感谢所有对本书提出评论的人们，是他们的评论促使《国际货币与金融》修订版得以面世。这些给予评论的人包括其他院校过去的学生和教师，他们对本书的内容和风格给予了非正式的评论。

对本书前期的修订版给予评论的有：

Mamadou K. Diallo of East Stroudsburg University, B. D. Elzas of Erasmus University, Judy L. Klein of Mary Baldwin College, Vibhas Madan of Drexel University, Kiminori Matsuyama of Northwestern University, Thomas Russell of Santa Clara University, Larry J. Sechrest of Sul Ross State University, Robert Sedgwick of Sheffield Hallam University, Darrel Young of St. Edward's University, Carl Beidleman of Lehigh University, Glenn W. Boyle of Louisiana State University, David Ding of Memphis State University, Chen Jia-sheng of the University of Denver, Francis A. Lees of St. Johns University, Chu-Ping Vijverberg of the University of Texas at Dallas, Robert Flood of Northwestern University, Samuel Katz of Georgetown University, Donald P. Stegall of California State University at Fresno, Clas Wihlborg of the University of Southern California.

对本书第五版给予评论从而对本书第六版的修订提供一定帮助的有：

Bernard Gauci of Hollins University, Bang Nam Jeon of Drexel University, Chris Neely of the Federal Reserve Bank of St. Louis, Helen Popper of Santa Clara University, and Felix Rioja of Georgia State University.

虽然我无法采纳他们所有富有见地的建议，但我非常感谢他们给予本书的评论，无疑，他们的评论使本书增色不少。

最后，欢迎《国际货币与金融》第六版的读者发表评论和提出批评。我希望本书能随着时间的推移而不断地改进，以更好地满足你的需要。

迈克尔·梅尔文

为什么要学习国际金融？

为什么要学习国际货币与金融这门课程？理由之一是，许多人学习它是为了实现其事业目标，就这方面而言本文的论题是关于劳务市场的一个发展领域。本书为那些希望在国际投资、国际银行和跨国业务活动等方面获得工作的人提供了国际金融的背景知识。

其他读者可能更多的是从学术的角度考虑的，通过研究金融市场和机构之间的国际关系来使其经济学教育“更加完整”。虽然学习本书的惟一前提条件是有关经济学基本原理的课程，但许多学生可能已经学过中级宏观经济学、货币银行学或各种金融课程的基础知识。然而，就那些对国际经济关系感兴趣的人来说，这些课程往往缺乏国际性倾向。典型的货币银行学课程中的各种经济模型和讨论都将重点集中在封闭经济上，封闭在这里意味着不考虑一国与世界其他国家的往来关系。在本书中，我们要研究一个完整的世界性金融社会的制度与结构，以便更好地理解我们生活的这个世界。我们将了解到，只有在国际性大背景中，厂商、政府和个体投资者才会面对各种机遇和制约并存的状况。

融资与跨国公司

跨国公司是超越其国界进行经营活动的公司。跨国公司在国际金融交易中变得越来越复杂，因为国际交易产生了在纯粹的国内商业经营活动中不会出现的风险和盈利机会。一家美国跨国公司可以有以美元、日元、英镑、墨西哥比索、加拿大元和德国马克进行计值的应收和应付账款。跨国公司的财务总管要遇到一系列不同于仅以美元进行交易的公司财务总管遇到的难题。“1美元就是1美元”也许是对的。但是，日元、马克或比索的美元价值能够并且也确实会随时发生变化。当日元的美元价值发生变化时，按照美元进行估价的以日元作为计价单位的合同额也会发生变化。

跨国金融通过一整套技巧和市场工具来应对一系列新的挑战，这些技巧和工具根据可接受的风险水平使企业的投资收益达到最大化。一旦超出国内经济范围，通过适当的融资安排，我们就可以利用大量的交易机会。本书的目的在于阐述财务管理人员可能要遇到的这类国际金融交易中的各个方面问题。

国际交易的金融问题与通常在国际经济学课程中出现的国际贸易的研究不

同。国际贸易课程主要研究世界贸易模式和规模的决定因素——一般是指比较利益理论。如果 A 国生产并出口鞋子以换取 B 国的食品，我们就说 A 国在生产鞋子方面有比较利益，而 B 国在生产食品方面有比较利益。除了比较利益，这类课程还分析劳动力、资本品等生产要素在国家之间的流动。很显然，这些问题都很重要，值得认真研究，但我们的目的是要探讨这些贸易的货币结果。虽然我们直接讨论比较利益的任何理论（这些理论一般是不通过货币的使用而发展起来的），但我们常常要考虑货币事件对实际商品和服务贸易的影响。我们讨论的范围包括在国际贸易定价中使用货币而产生的影响（第 9 章）和离岸金融业的融资交易（第 13 章）等方面。我们将发现货币事件对国际贸易的规模和模式都会产生实际影响。

国际金融的参与者

这门课程并不只是研究有关货币供给或需求、价格、利率或汇率变化所产生的国际影响的抽象理论，我们也讨论机构和个体参与者的作用及其重要性——多数人会立即想到大商业银行在国际货币舞台上扮演着耀眼的角色。由于外汇市场是一个通过商业银行大量买卖各国货币的市场，任何国际金融教材都会列举许多这类银行发挥主要作用的实例。事实上，第 1 章就是以讨论银行在外汇市场上的作用为开端的。

除了商业银行，厂商也是我们讨论的主要部分，因为这些公司在国际市场上进行商品和服务的买卖时需要为这类贸易融资。任何跨国公司的财务总监都要精通外汇交易和套期保值业务，并善于利用国际投资机会。什么是套期保值？国际投资机会怎样同国内机会联系起来？我们在第 4 章和第 5 章中会对这些问题进行讨论。

最后，我们将分析政府的作用。中央银行，像美联储是本书中经常讨论的国际金融的参与者。中央银行除了在国际上进行买卖、借贷活动外，还采取行动限制其他参与者的自由。中央政府和中央银行的政策对于理解国际货币体系的实际运行至关重要，而且每章都将讨论政府对上述论题产生的影响。

计划安排

本书可分为三个主要部分。第 1 章至第 8 章说明了国际货币体系的主要机构和关系。为了有助于我们理解价格、汇率和利率之间的关系，我们将分析现行的理论，说明这些理论有效性的研究的发展现状。对于继续选择国际金融为专业的学生，学习本书可以为从事更高级的研究工作甚至最终选择的职业，提供良好的参考和有利的出发点。

第 9 章和第 10 章主要阐述了另一个一般领域——有关国际收支和汇率的决定因素。政府和各行业投入大量资源以便预测国际收支和汇率。这两章中的讨论包括了近年来最重要的发展状况。虽然经济学家在相对立理论的相对重要性方面有某些分歧，但我们尽可能

以中立态度进行表述，并根据研究事实来评价这些理论。总之，这两章详细地概括了现阶段关于国际收支和汇率的决定因素方面的知识。

第 11 章至第 13 章主要讨论国际金融管理者感兴趣的应用性论题。这些问题包括进出口融资的“具体操作”和对主权政府进行国际贷款的风险评估。这几章涉及的论题都是财务总监和国际银行家感兴趣的实际问题。

最后一章主要分析开放经济的宏观经济问题。该章所涉及的开放经济的宏观经济学内容包括关键宏观经济变量均衡价值的决定以及政府的货币和财政政策对这些变量的影响。

在本文的开端我们就问：为什么要学习国际货币与金融？我希望本篇所作的简短述评能让你回答这个问题。国际金融并不是一个使人不得不忍受或尽可能去回避的枯燥的“象牙塔”。相反，它是一门分析动态的、存在于真实世界中的事件的科学。由于本书涉及的材料每天都为报纸和其他媒介所强调，因此你会发现《国际货币与金融》的内容是真实而生动的。因此，每天阅读《华尔街日报》或伦敦的《金融时报》是这本教材内容的最好补充材料。当你一直读完本书，国际金融方面的信息将变得越来越有意义而且实用。对于许多阅读本书但不从事国际金融工作的读者来说，学习本教材的一个主要而持久的益处是能够合理而有效地理解国际金融信息。

【目

录】

译者前言 前言 致学生 第1章

外汇市场	1
1.1 即期汇率	2
1.2 套汇	7
1.3 同日内外汇交易	9
1.4 中央银行的干预	12
1.5 黑市与平行市场	14
1.6 外汇交易额	15
1.7 小结	16
习题	16
参考书目	17
附录 1A: 汇率指数	18
附录 1B: 位居前列的外汇交易商	21

第2章

国际收支	23
2.1 经常项目	26
2.2 对经常项目的融资	28
2.3 其他总量指标	30
2.4 交易分类	30
2.5 国际收支的均衡与调节	32
2.6 小结	35
习题	36
参考书目	37

第3章

国际货币安排的今昔	38
3.1 金本位制: 1880—1914 年	39
3.2 两次世界大战的间隔期: 1918—1939 年	40
3.3 金汇兑本位制: 1944—1970 年	41
3.4 过渡时期: 1971—1973 年	43
3.5 浮动汇率制: 1973 年至今	43
3.6 汇率体系的选择	47
3.7 最适度货币区和欧洲货币体系	49
3.8 欧洲货币	50
3.9 货币局	51

	3.10 国际储备货币	52
	3.11 综合储备货币	55
	3.12 多重汇率	55
	3.13 小结	56
	习题	56
	参考书目	57
第 4 章	远期市场融资工具	58
	4.1 远期汇率	63
	4.2 掉期	63
	4.3 期货	66
	4.4 期权	69
	4.5 近年来的业务发展	74
	4.6 小结	74
	习题	75
	参考书目	75
第 5 章	汇率、利率与利息平价	77
	5.1 利息平价	78
	5.2 利率与通货膨胀	80
	5.3 汇率、利率与通货膨胀	81
	5.4 预期的汇率与利率的期限结构	82
	5.5 小结	84
	习题	85
	参考书目	85
	附录：什么是对数？为什么在金融研究中要运用对数？	86
第 6 章	外汇风险与预测	88
	6.1 外汇风险的类型	89
	6.2 外汇风险升水	92
	6.3 市场效率	94
	6.4 外汇预测	95
	6.5 小结	97
	习题	97
	参考书目	98
第 7 章	国际投资与资本流动	99
	7.1 资产组合多样化	100
	7.2 国际投资中对本国的偏好	102

	7.3 国际投资机会	103
	7.4 对外直接投资	104
	7.5 资本外逃	106
	7.6 资本流入问题	106
	7.7 小结	107
	习题	108
	参考书目	108
第 8 章	价格与汇率：购买力平价	109
	8.1 绝对购买力平价	110
	8.2 相对购买力平价	115
	8.3 时间、通货膨胀与 PPP	116
	8.4 对 PPP 的偏离	116
	8.5 “高估的”和“低估的”货币	119
	8.6 小结	122
	习题	122
	参考书目	122
第 9 章	贸易收支与国际收支的决定因素	123
	9.1 贸易收支的弹性分析法	124
	9.2 弹性与 J 曲线	127
	9.3 货币合同期	127
	9.4 穿越分析	129
	9.5 来自货币贬值的事实	132
	9.6 贸易收支的吸收分析法	132
	9.7 国际收支的货币分析法	134
	9.8 小结	139
	习题	139
	参考书目	140
第 10 章	汇率的决定	141
	10.1 资产分析法	142
	10.2 冲销	144
	10.3 冲销干预	145
	10.4 汇率与贸易收支	146
	10.5 汇率超调	148
	10.6 均衡分析法	150
	10.7 货币替代	150

	10.8 新闻的作用	151
	10.9 外汇市场的微观结构	152
	10.10 小结	154
	习题	154
	参考书目	155
第 11 章	进出口融资	156
	11.1 机构	157
	11.2 开展交易	159
	11.3 信用证	161
	11.4 银行承兑	163
	11.5 贸易融资实例	164
	11.6 小结	165
	习题	165
	参考书目	166
第 12 章	跨国公司的财务管理	167
	12.1 财务控制	168
	12.2 现金管理	169
	12.3 公司内部的转账	171
	12.4 编制资本预算	173
	12.5 小结	175
	习题	175
	参考书目	176
	附录: 现值	177
第 13 章	国际货币市场	178
	13.1 离岸银行业务的起源	179
	13.2 国际银行机构	182
	13.3 离岸银行业务操作	183
	13.4 国际贷款及风险	186
	13.5 国际货币基金组织的条件性	188
	13.6 国家风险分析	192
	13.7 小结	196
	习题	196
	参考书目	196
第 14 章	开放经济下的宏观经济政策	198
	14.1 宏观经济的内外均衡	199

14.2	<i>IS</i> 曲线	199
14.3	<i>LM</i> 曲线	202
14.4	<i>BP</i> 曲线	203
14.5	均衡	204
14.6	固定汇率条件下的货币政策	204
14.7	固定汇率条件下的财政政策	206
14.8	浮动汇率条件下的货币政策	206
14.9	浮动汇率条件下的财政政策	208
14.10	国际政策的协调	208
14.11	小结	210
	习题	210
	参考书目	211
术语汇编		212